

M1 - Laid-Back Camp Movie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:11] Nadeshiko

It's starting!

[01:30] Ena

It's so pretty.

[01:32] Chiaki

Good choice coming when the fireworks were scheduled, huh?

[01:35] Nadeshiko

I can't believe we get to see them with Mount Fuji. This is awesome.

[01:39] Rin

Yeah.

[01:41] Aoi

Sensei, the fireworks are starting.

[01:45] Minami

Fireworks... haffle haffle... sake... murfle...

[01:52] Nadeshiko

Think it's done?

[02:00] Nadeshiko

The chicken's ready!

[02:02] Aoi

We're ready over here, too.

[02:05] Aoi

Time to eat!

[02:21] Chiaki

Yum!

[02:23] Ena

The salsa really hits the spot.

[02:26] Aoi

And the chicken's just perfect.

[02:28] Nadeshiko

Yup, yup.

[02:30] Rin

Yum.

[02:42] Ena

There, there.

[02:52] Rin

Either freak out or eat, but pick one.

[02:57] Chiaki

You'd better swallow first
or you're gonna choke.

[03:23] Aoi

Grown-up camping, huh?

[03:26] Aoi

I guess we'll have more money
to spend once we start working.

[03:31] Nadeshiko

There'll be more we can do, too.

[03:32] Nadeshiko

Maybe it'll change how we camp.

[03:35] Chiaki

I'd like to have a stove.

[03:37] Chiaki

That way, we can camp whenever we want.

[03:40] Ena

Then I could bring Chikuwa along, too.

[03:47] Nadeshiko

I want a driver's license so I can
go camping in all sorts of places.

[03:51] Nadeshiko

I'll make camp grub using
local ingredients and stuff.

[03:54] All

Nice.

[03:56] Nadeshiko

What about you, Rin-chan?

[03:59] Rin

I want to buy a big bike and go
camping overseas or something.

[04:06] Aoi

That sounds good, too.

[04:10] Nadeshiko

I hope we can keep
camping together as adults.

[04:21] Rin

Yeah.

SIGN Today

SIGN Shachihoko

Publishing

SIGN Laid-Back Camp

The Movie

SIGN Editorial Department

SIGN Stepping Out
in Nishimino

SIGN Nagoya
Touring
Map

SIGN Nagoya Food Magazine

SIGN Nagoya Dining

SIGN "Fancy & Cute Nagoya Café Tour"

SIGN Project Proposal

SIGN Shachihoko Stroll January Special Edition

SIGN Shachihoko Publishing Editorial Department
Shima Rin

[06:52] Rin

Done.

[06:58] Kariya

Morning.

[07:00] Rin

Good morning.

[07:02] Rin

You're here early, Kariya-san.

[07:04] Rin

Didn't you have a business trip yesterday?

[07:06] Kariya

You're telling me.

[07:08] Kariya

But I just got a manuscript
delivered this morning.

[07:11] Kariya

Our chief editor works us
to the bone, you know?

[07:16] Kariya

But you're here early, too, Shima-chan.

[07:20] Rin

I'm still used to being in marketing.

[07:23] Kariya

Yeah?

[07:26] Kariya

Here. From my trip.

SIGN Yamanashi Exclusive

SIGN Bite-sized

Tsukapon

SIGN Grape Chocolates

[07:28] Rin

"Yamanashi Exclusive Tsukapon."

[07:32] Kariya

Oh, that's where you're from.

[07:33] Rin

Yes. Thank you.

[07:36] Kariya

Oh, is this the only proposal
you're submitting today?

[07:40] Kariya

Weren't you working on another one, too?

[07:42] Rin

I can't quite figure out how to organize it.

[07:45] Rin

I'll leave it be for now.

SIGN Color

SIGN Color mode

SIGN Sheet mode

SIGN Single sided

SIGN Print

SIGN Cancel

SIGN Shachihoko Stroll 10

SIGN Nagoya Dining

SIGN Shachihoko Stroll 9

SIGN Shachihoko Stroll 11

SIGN A Weekend Stroll

Nature in Aichi

SIGN Chita Peninsula

in Autumn

[07:58] Rin

I plan to showcase cafés that
are popular with young women.

[08:03] Rin

It'll focus on introducing our readers

[08:06] Rin

to cute, fancy cafés in Nagoya,
such as Ogura Toast Sweets.

SIGN Sample image

SIGN Fancy & Cute Nagoya Café Tour

SIGN Gramworthy Rating

SIGN Fancy Sweets Special

SIGN Popular New Cafés

[08:12] Rin

I'd like to do research around
the Mei-eki and Sakae areas

[08:16] Rin

and make a map that our readers
can use to tour the cafés.

SIGN Project Proposal

SIGN Shachihoko Stroll January Special Edition

SIGN "Fancy & Cute Nagoya Café Tour"

SIGN REJECTED!

[08:37] Rin

I'm going to get lunch and check out the new issues at the bookstore on the way.

[08:41] Kariya

Oh, the revision's going to print around two.

[08:45] Rin

Got it.

SIGN Junpeido Bookstore

[09:09] [Texting] Nadeshiko

Near my place!

[09:26] [Texting] Rin

Didn't know you could see it so well from Tokyo

[10:24] Nadeshiko

There.

[10:25] Nadeshiko

Finished.

SIGN Kagamihara

[10:35] Komaki

All done, Kagamihara-san?

[10:37] Nadeshiko

You got it.

[10:42] Komaki

It looks nice.

[10:48] Komaki

Oh, you're taking tomorrow off, aren't you?

[10:50] Komaki

Headed to the mountains again?

[10:52] Nadeshiko

I might go to my parents' place.

[10:55] Nadeshiko

My sister will be back after a long time away, too.

[10:57] Man

Hello.

[11:00] Nadeshiko

Welcome.

[11:02] Man

We're looking for a campfire stand.

[11:05] Man

We thought we'd try camping sometime other than summer.

[11:08] Nadeshiko

That sounds great!

[11:10] Nadeshiko

Camping is fun in autumn, too.

[11:13] Nadeshiko

This stand is a highly functional model

that can be used for all kinds of cooking.

[11:19] Man

Cooking over a campfire sounds awesome.

[11:22] Man

Though... it's pretty pricey, huh?

SIGN Multifunction Campfire Stand with Wind Guard

SIGN Including tax:

SIGN Grill Stick

SIGN Including tax:

[11:26] Woman

Will we really be camping
in the cold that much?

[11:29] Woman

Our girl's still little.

[11:31] Man

Yeah, I guess you're right...

[11:34] Nadeshiko

Well...

[11:35] Nadeshiko

If you've been camping in the summer,
you already have some gear, right?

[11:39] Man

Oh, yeah.

[11:41] Nadeshiko

In that case, you might consider
putting off full-on campfire cooking

[11:45] Nadeshiko

and buying a simple campfire stand instead.

[11:47] Nadeshiko

There's a more affordable one.

[11:51] Woman

Sounds good.

[11:52] Man

Agreed.

[11:54] Man

So, which one is that?

[11:56] Nadeshiko

Oh, not here.

[11:59] Nadeshiko

They have it at the shop across the street.

[12:03] Nadeshiko

Thank you!

[12:05] Kid

Bye-bye!

[12:08] Nadeshiko

Bye-bye.

[12:10] Komaki

You could have sold some of *our* stuff, too.

[12:14] Nadeshiko

Sorry, boss.

[12:16] Komaki

Well, I'm sure those customers
will be back one day.

[12:23] Girl 1

Found it!

[12:25] Girl 1

I think this is it.

[12:26] Girl 1

The one that was on display over there.

SIGN Mini Gas Lantern

[12:30] Girl 2

Huh... A gas lantern?

[12:35] Girl 3

It's pretty expensive.

[12:37] Girl 1

It's so little and cute.

[12:38] Girl 2

You don't even go camping, do you?

[12:41] Girl 1

Y-Yeah... I guess not.

[12:45] Nadeshiko

Would you like to try lighting it?

[13:07] Girl 3

So pretty.

[13:12] Girl 2

And it's so cute.

[13:13] Girl 3

And kind of relaxing.

[13:14] Girl 2

Yeah!

[13:15] Girl 1

Right?

[13:44] Rin

It's been ages since I had a whole weekend off.

[13:49] Rin

This is the best.

SIGN Nagoya City

[13:56] Rin

*I went to Mie last month,
so maybe I'll go inland next.*

SIGN Yamanashi Prefecture

SIGN Mount Fuji

SIGN New Message

SIGN View

SIGN Close

[14:16] [Texting] Chiaki

I'm in Nagoya right now

SIGN Kamemaru #1

SIGN Nagoya Drinking Hole

Miroemon

Asagao Super Dry

SIGN Hokkeyaki

SIGN Tako Butsugiri

SIGN Doteni

SIGN Tebakara

SIGN Kushikatsu

SIGN Hiyayakko

[14:40] Chiaki

Man, it's been a while, hasn't it?

[14:43] Chiaki

When did we see each other last?

[14:46] Rin

I just told you it was the
camp trip three years ago.

[14:49] Rin

We just talked about that.

[14:52] Chiaki

The chicken wings in Nagoya are so good.

[14:56] Rin

You're such a pain when you're drunk, Chiaki.

[14:59] Chiaki

Excuse me! Another beer, please.

[15:07] Rin

Our schedules never really line up anymore.

[15:12] Chiaki

I've been seeing Nadeshiko's photos, though.

[15:23] Rin

She seems as lively as ever.

[15:25] Shopkeeper

Here you are.

[15:28] Chiaki

So, have you been getting
your camping in lately?

[15:32] Rin

Not since I moved departments.

[15:34] Chiaki

Is it editorial now? How's that going?

[15:37] Rin

It's all right, I guess.

[15:39] Rin

How's work at the event company?

[15:41] Chiaki

Me?

[15:43] Chiaki

Well, I...

[15:51] Chiaki

I quit!

[15:52] Rin

Huh?!

[15:53] Chiaki

Actually, I quit a while ago.

[15:55] Chiaki

I'm in Yamanashi now.

[15:57] Rin

Back home?

[15:58] Chiaki

Hello, I'm Ohgaki of the Yamanashi
Tourism Organization.

[16:03] Rin

The Tourism Organization?

[16:05] Rin

What's that?

[16:07] Chiaki

We hype the *hell* out of Yamanashi!

[16:12] Rin

What is this?

SIGN Travel Yamanashi

SIGN Yamanashi Specialties from the Land of Mt. Fuji

SIGN Yamanashi

Gourmet

Festival

SIGN End of Line

SIGN Tour Navigator

[16:13] Chiaki

The outfit I wore at a local souvenir sale.

[16:16] Chiaki

It's a Dogu mascot.

[16:18] Chiaki

The big thing we're working on now is a
redevelopment project in the Takaori area.

[16:22] Rin

Takaori?

[16:23] Chiaki

Around here.

[16:24] Chiaki

They shut this place down a few years ago.

[16:26] Chiaki

It's a pretty big plot of land.

[16:28] Chiaki

They don't want it to stay derelict,
so they asked us to do something with it.

[16:32] Chiaki

It seems cool, but, like, what exactly
are we supposed to do with it, y'know?

[16:39] Rin

If it's that big, why don't you turn it
into a campground or something?

[16:52] Chiaki

Check, please!

[16:54] Chiaki

Squadman Shima, I'd like to hear
more about this idea of yours!

SIGN Tsukamoto Pub

[17:03] Chiaki

To Fujikawa City in Yamanashi!

[17:05] Rin

Hey!

[17:06] Driver

Roger!

[17:09] Rin

Where are we going?!

[17:13] Chiaki

Takaori, here we come!

[17:29] Narrator

Takaori, Fujikawa City, Yamanashi Prefecture.

[17:33] Narrator

Called the "Village of the Rising Sun,"

[17:35] Narrator

it's known for the Diamond Fuji phenomenon,

[17:37] Narrator

*where the sun rises from Mount Fuji's peak
between the winter solstice and New Year's.*

[17:42] Driver

Thank you!

[17:49] Rin

We really came here...

[17:51] Chiaki

Look, over there. That's the place.

[18:02] Rin

It's a ruin.

[18:03] Chiaki

It's been closed for five years.

[18:07] Chiaki

It'd take a ton of work just to clean
it up enough for a campground.

[18:11] Rin

Hang on, I wasn't actually serious about—

[18:24] Rin

*Guess I'll have to wait until
morning and call home...*

[18:36] Rin

Nice and warm.

SIGN Fujikawa Youth Nature Center

[19:05] Rin

This place really has been abandoned.

[19:08] Rin

I can't imagine anyone using it.

[19:13] Rin

It's so out of the way, too.

[19:16] Rin

It's pretty big.

[19:18] Rin

I think it could be fixed up.

[19:21] Rin

It even has a bathroom.

[19:32] Rin

Huh, it's in levels.

[19:51] Rin

I'll go the other way.

[20:02] Rin

It's got water.

[20:06] Rin

Why was I expecting that to work?

[20:11] Rin

What is that?

[20:18] Rin

A jungle gym...

[20:20] Rin

Or not.

[20:23] Rin

Is there more down there?

[20:36] Rin

A workshop?

[20:39] Rin

Looks like it was done by hand.

[20:41] Rin

It's a nice building.

[20:56] Rin

That's it.

[22:21] Chiaki

Did you get a look around?

[22:24] Rin

Yeah.

[22:29] Chiaki

The grass is overgrown,
the building's abandoned...

[22:34] Chiaki

Perfect for a campsite, right?

[22:38] Rin

I told you, I wasn't...

[22:40] Chiaki

The truth is...

[22:42] Chiaki

I was hoping to turn this
place into a campsite, too.

[22:46] Chiaki

I already talked to my boss
and got the green light.

[22:51] Chiaki

I'd been feeling like I'd enjoyed
my life in Tokyo plenty already.

[22:57] Chiaki

And then I got invited to my current job.

[23:00] Chiaki

It sounded fun, so...

[23:06] Chiaki

I guess I just like this place.

[23:11] Chiaki

But now that I'm back,
everything's kinda run-down.

[23:17] Chiaki

This was meant to be somewhere people
could get together and hang out, too.

[23:24] Chiaki

I think it's good to have places like that.

[23:32] Chiaki

We don't have a lot of a budget or staff,
so I was going to look for volunteers anyway.

[23:38] Chiaki

So why don't we build it together?

[23:41] Chiaki

You and me.

[24:04] Rin

I'll think about it.

[24:11] Chiaki

That's my Squadsman Shima!

[24:13] Chiaki

I always believed in you!

[24:15] Rin

C-Come on.

[24:17] Nadeshiko

Hey!

[24:23] Nadeshiko

Rin-chan!

[24:25] Nadeshiko

Aki-chan!

[24:28] Chiaki

N-Nadeshiko?

[24:34] Nadeshiko

Long time no see, you two!

[24:36] Rin

Nadeshiko...

[24:38] Rin

What're you doing here?

[24:40] Nadeshiko

Huh?

[24:40] Nadeshiko

Aki-chan said we were meeting up.

[24:45] [Texting] Chiaki

Chicken wings with Rin-chan. Yum!

[24:48] [Texting] Chiaki

Speeding through Yamanashi by taxi!

The meter's through the roof!

[24:53] [Texting] Chiaki

Guys, meet up in Takaori!

[24:57] Rin

You sent this to Aoi and Saito, too.

[25:02] Nadeshiko

Wait, were we not getting together?

[25:05] Chiaki

Sorry to drag you out here from Tokyo.

[25:08] Nadeshiko

Nah, actually, I've been back

here since last night.

[25:12] Nadeshiko

I know!

[25:14] Nadeshiko

Why don't we have hot pot later?

[25:28] Rin

Crab...

[25:29] Chiaki

Oh, man!

[25:31] Nadeshiko

My sister brought it!

[25:34] Sakura

Dig in, everyone.

[25:37] Sakura

We've got plenty more.

[25:39] Nadeshiko, Rin, & Chiaki

Okay!

[25:43] Nadeshiko, Rin, & Chiaki

Time to eat!

[25:50] Chiaki

That's good!

[25:55] Rin

You can taste the crab immediately.

[25:58] Rin

*The broth is making its way
through my freezing body.*

[26:03] Rin

And the fluffy tofu...

[26:05] Rin

The soup-soaked napa cabbage...

[26:09] Rin

And the green onions...

[26:10] Rin

Shiitake mushrooms...

[26:12] Rin

And...

[26:24] Rin

The crab is so sweet!

[26:53] Nadeshiko

Ow!

[27:21] Nadeshiko

Ow!

[27:46] Aoi

You're all so silent.

[27:50] Aoi

Sorry I'm late.

[27:52] Chiaki

Inuko! When'd you get here?

[27:54] Aoi

Only just now.

[27:56] Aoi

You were all way too focused on that crab.

[28:04] Aoi

That was delicious.

[28:07] Aoi

It's been a while, you two.

[28:10] Rin

Yeah.

[28:11] Nadeshiko

So you had to work again today?

[28:13] Aoi

Yeah. The elementary school's been pretty busy lately.

[28:17] Aoi

I'm there most Saturdays now.

[28:19] Aoi

Could Ena-chan not make it?

[28:21] Chiaki

Yeah, she said she's working all day.

[28:24] [Texting] Ena

Sorry, can't make it today

[28:25] Chiaki

Pet groomers must be busier on weekends.

[28:37] Chiaki

So anyway, about the campground we're building...

[28:41] Aoi

That was random.

[28:43] Nadeshiko

A camp?!

[28:44] Nadeshiko

You're building a campground?!

[28:45] Rin

Calm down, Nadeshiko.

[28:47] Aoi

You're actually going through with it?

[28:50] Chiaki

Yeah.

[28:51] Chiaki

You guys want to help out?

[28:53] Chiaki

Rin said she'd be more than happy to pitch in.

[28:56] Rin

No, I never really...

[28:58] Nadeshiko

I'm totally in!

[28:59] Nadeshiko

Building a campground together sounds like so much fun!

[29:03] Aoi

But isn't it going to be hard?

[29:05] Aoi

Aki and I are local,

[29:07] Aoi

but Nadeshiko-chan's in Tokyo,

[29:09] Aoi

Ena-chan's in Yokohama, and

Rin-chan's all the way out in Nagoya.

[29:14] Nadeshiko

No problem!

[29:15] Nadeshiko

We'll figure it out.

[29:17] Nadeshiko

Right, Rin-chan?

[29:24] Aoi

You're as spirited as ever, Nadeshiko-chan.

[29:29] Chiaki

All right!

[29:31] Chiaki

Ena says she's good to join, too.

[29:33] Chiaki

That's all of us.

[29:36] Chiaki

The five of us are going to combine
our strengths to build a campground!

[29:41] Chiaki

To that end, I shall hereby
assign your duties.

[29:45] Chiaki

First, Nadeshiko, you're the site supervisor.

SIGN Site Supervisor

SIGN Kagamihara Nadeshiko

[29:52] Chiaki

Inuko, you're on schedule management.

SIGN Schedule Manager

SIGN Inuyama Aoi

[29:57] Chiaki

Ena is PR.

SIGN Public Relations

SIGN Saito Ena

[30:01] Chiaki

And I'll do all the back operations.

SIGN Back Operations

SIGN Ohgaki Chiaki

[30:07] Chiaki

Lastly, our lead manager will be...

[30:11] Chiaki

Rin!

SIGN Lead Manager

SIGN Shima Rin

SIGN Lead

[30:15] Chiaki

Nadeshiko-chan's so strong.

[30:18] Chiaki

She's the perfect site supervisor.

[30:20] Nadeshiko

Leave the heavy lifting to me!

[30:23] Chiaki

Right?

[30:24] Chiaki

I actually considered what you're all good at, believe it or not.

[30:28] Rin

W-W-Wait, why am I the lead?

[30:33] Aoi

You're the most experienced camper.

[30:36] Chiaki

You're perfect.

[30:37] Nadeshiko

No one's more of a camper than you, Rin-chan.

[30:43] Chiaki

Please and thank you, Lead Manager.

[30:45] Chiaki

We'll do our best to stay out of your hair.

[30:59] [Texting] Rin

Nadeshiko's giving me a ride.

[31:02] [Texting] Saki

Okay. We'll have to do something nice for her.

[31:12] Rin

Can the five of us really make it happen?

[31:21] Nadeshiko

It's exciting to start something new, though, isn't it?

[31:58] [Texting] Chiaki

Let's start making plans for the campground!

[32:01] [Texting] Chiaki

We have to come up with specific proposals to show the prefecture.

[32:05] [Texting] Ena

Heya!

[32:06] [Texting] Ena

I'll be there next time.

[32:07] [Texting] Aoi

It's been a while since we got to see you, Ena-chan.

[32:10] [Texting] Nadeshiko

Yup, yup!

[32:12] [Texting] Chiaki

Rendezvous at the prefectural office.

[32:14] [Texting] Chiaki

I'm expecting great things of you all!

[32:16] [Texting] All

Roger!

SIGN Motorbike Products

SIGN Motorbike Products

[32:41] Ayano

I heard the news from Nadeshiko.

[32:44] Ayano

You're building a campground, huh?

[32:46] Rin

Yeah.

[32:48] Ayano

That's so cool. You're the leader.

[32:52] Rin

That's not really the point.

[32:56] Ayano

How long does it take to bike there?

[33:01] Rin

Four hours from Nagoya.

[33:03] Ayano

Four hours?!

[33:04] Ayano

That's going to be a rough commute.

[33:07] Rin

It's actually not that bad.

[33:09] Rin

Grandpa used to take that bike to Yamanashi.

[33:13] Ayano

You still favor the strong style, huh?

[33:17] Technician

Shima-san, your oil change is done.

[33:22] Rin

Thank you.

[33:27] Rin

Sounds good.

[33:30] Ayano

You sound like you're doing good, too.

[33:34] Rin

Do I?

SIGN Shachihoko

Publishing

[33:38] Rin

We still have a lot of research to do.

SIGN Lake Hamana Specialty Unauna Pie

SIGN Lake Hamana Specialty Unauna Pie

SIGN Lake Hamana Specialty Unauna Pie

SIGN Lake Hamana Specialty Unauna Pie

[33:42] Rin

But my friends from back home and
I are going to see what we can do.

[33:46] Woman

Wow, a campground.

[33:48] Woman

That sounds fun.

[33:50] Kariya

Building it from scratch, huh?

[33:53] Kariya

That might make the perfect
serial in the local magazine.

[33:58] Kariya

Right, Chief?

[34:02] Chief editor

Okay.

[34:05] Rin

Really?!

[34:06] Chief editor

It'd be hard to send a writer out,
so you'll have to write it yourself.

[34:10] Chief editor

Can you do the online version, too?

[34:12] Chief editor

I'll need the proposal today.

[34:15] Rin

Okay, I'll get it done right away.

[34:28] Ena

Hey!

[34:30] Chiaki

There she is.

[34:31] Nadeshiko

Ena-chan!

[34:32] Ena

Thanks for waiting.

[34:35] Ena

It's been a long time, everyone.

[34:37] Nadeshiko

It sure has!

[34:38] Rin

Hey.

[34:39] Aoi

You seem well.

[34:41] Chiaki

All right, that's all of us.

[34:45] Aoi

Yeah.

[34:47] Chiaki

This is our operation headquarters.

[34:53] Chiaki

I-It's...

[35:00] All

So tiny!

[35:03] Chiaki

I asked if we could use a room for our project,
and this is what they gave me.

[35:08] Aoi

It's like the Outclub room.

[35:10] Nadeshiko

Yeah.

[35:11] Chiaki

I mean, we'll only really use it for meetings.

[35:15] Chiaki

This is plenty of space.

[35:16] Aoi

Whoops.

[35:19] Aoi

What is this thing?!

[35:20] Chiaki

This is our tourism marketing
robot, Ginger-kun.

[35:24] Chiaki

I hope you can all be friends with him.

[35:26] Rin

Why is there a tourism robot here?

[35:28] Chiaki

Well, he's been through some hard times.

[35:33] Ginger-kun

Let's play rock-paper-scissors!

[35:38] Ginger-kun

Rock! Paper! Scissors!

[35:42] Ginger-kun

Okay, I win!

[35:46] Aoi

So it's just a rock-paper-scissors robot.

SIGN Planning

SIGN Field Work

SIGN Operation

[35:56] Rin

I did some research,

SIGN Planning

SIGN Field Work

SIGN Operation

[35:59] Rin

and apparently these are

the three things we'll need.

[36:02] All

Uh-huh.

[36:04] Rin

First we need to pick a target market and the site style.

[36:09] Rin

We'll carry out some field work in parallel.

[36:12] Rin

I think we'll have to take turns depending on our availability.

[36:17] Rin

And then we have to come up with a booking system and operating manual before we open.

SIGN Site Photos

SIGN Parking

SIGN Book Here

SIGN Plans

SIGN The Site

SIGN Facilities

SIGN Dining Options

SIGN Site Map

SIGN Access

SIGN Solo campers welcome

SIGN Free Auto Site

SIGN Rental for Beginners

[36:24] Aoi & Ena

I see.

[36:25] Chiaki

Gotta start with planning, then.

[36:28] Chiaki

We have to think about our demographic and what they want when camping.

[36:34] Nadeshiko

It'd be nice if people could enjoy it with their friends and family.

[36:38] Rin

And if solo campers could come relax.

[36:41] Aoi

How about a site that children will like?

[36:45] Aoi

Like something with a kids' space.

[36:47] Ena

Maybe it can have a dog park so that we can attract campers with dogs.

[36:51] Ena

A lot of my customers go camping, too.

[36:55] Nadeshiko

It'll be great if all sorts of people
can enjoy it in all sorts of ways.

[37:02] Rin

Yeah.

[37:03] Chiaki

Well, why don't we go to the site
and come up with more specific ideas?

[37:07] Nadeshiko

Wanna cut the grass, too?

[37:09] All

I'm in!

[37:16] Chiaki

All right, everyone, this is step one.

[37:22] Nadeshiko

Weekend Warriors: Work Clothes Rangers!

SIGN Weekend Warriors: Work Clothes Rangers

[37:29] Chiaki

I've got gloves and tools.

[37:33] Nadeshiko

We haven't worn the same clothes
together since high school.

[37:38] Aoi

This is exciting.

[37:40] Chiaki

What's that?

[37:42] Ena

I thought I'd take some videos.

[37:45] Ena

They might come in handy.

[37:47] Chiaki

Ooh! That's our PR manager for you!

[37:50] Aoi

So, Ena-san, how do you feel right now?

[37:55] Ena

I'm gonna get stuff done.

[37:59] Rin

What are you all doing?

[38:01] Rin

Stop messing around and get working.

[38:03] All

Okay.

[38:15] Chiaki

Huh?

[38:17] Nadeshiko

It's so hard to cut.

[38:24] Rin

It's not coming off.

[38:26] Ena

This is harder than I thought.

[38:28] Aoi

It's not like we really cut grass that often.

[38:34] Aoi

Sheesh, there's a ton of trash behind the building.

[38:38] Aoi

We gotta take care of all this, too.

[38:40] Ena

We do.

[38:44] Chiaki

My back hurts!

[38:47] Nadeshiko

Mine, too!

[38:50] Chiaki

Rin, wanna trade jobs?

[38:52] Rin

We just got started.

[38:58] Nadeshiko

Hey, what do you think that is?

[39:04] Rin

Ah, I've been wondering about that myself.

[39:07] Chiaki

Oh, that?

[39:09] Chiaki

That's an aviary.

[39:12] Nadeshiko

An aviary?

[39:14] Chiaki

They wanted it to be a place where people could interact with birds.

[39:18] Chiaki

But the mesh was too sparse...

[39:22] Chiaki

And the birds flew away on day one.

[39:25] Aoi

That's pretty grim, if you think about it.

[39:28] Ena

What are we going to do with it?

[39:30] Chiaki

Trash it, probably.

[39:44] Chiaki

This is going to take forever.

[39:47] Okazaki

Hey! Ohgaki-chan!

[39:51] Chiaki

Okazaki-san!

[39:53] Okazaki

Have some of the yuzu we grew.

[39:57] Chiaki

Oh, wow!

[39:59] Chiaki

Thank you!

[40:02] Okazaki

Huh, are you cutting the grass here by hand?

[40:05] Chiaki

We aren't getting anywhere with it.

[40:10] Okazaki

Grab it with your thumb down and chop it near the roots, like this.

[40:18] Okazaki

This saw's made to cut on the draw.

[40:21] Okazaki

Push lightly and then bear down lightly when you drag.

[40:26] Okazaki

It'll wear you out if you do little strokes, so use the whole blade.

[40:31] Rin

Wow.

[40:33] Okazaki

Don't go hurtin' yourselves!

[40:35] All

Thank you!

[40:40] Nadeshiko

We learned so much.

[40:42] Aoi

Is he from the neighborhood?

[40:44] Chiaki

Yeah.

[40:45] Chiaki

Okazaki-san's a farmer.

[40:46] Ena

You know each other well, huh?

[40:51] Chiaki

I get to talk to the people in this area a lot.

[40:54] Chiaki

I try to be careful, of course,

[40:56] Chiaki

but we might cause headaches for them every now and then.

[41:00] Chiaki

Besides, I want the locals to look forward to the campground, too.

[41:11] Chiaki

Whoa, that cut really cleanly.

[41:13] Nadeshiko

You're right! This is way better.

[41:23] Rin

Nice.

[41:36] Ena

You cut a lot.

[41:39] Rin

The grass is coming along, too.

[41:41] Nadeshiko

Hey, guys!

[41:44] Nadeshiko

Why don't we call it a day and have tea?

[41:47] Aoi & Ena

I'm in!

[41:56] Nadeshiko

Here.

[41:57] Aoi

Thanks.

[41:58] Aoi

It smells so good.

[42:00] Nadeshiko

I tried putting the yuzu
we got in with the hot lemon.

[42:03] Aoi

Huh.

[42:09] Chiaki

That hits the spot after hard labor.

[42:11] Rin

Yum.

[42:12] Aoi

The yuzu scent is so relaxing.

[42:17] Ena

It's been a while since we've done this, huh?

[42:20] Chiaki

We used to drink coffee over
a bonfire during high school.

[42:25] Nadeshiko

That takes me back.

[42:27] Aoi

This is such a nice place, though, with a
perfect view of Mount Fuji right in front.

[42:33] Rin

Now that I'm getting a good look,

[42:35] Rin

I feel like we can make a decent tent site if we clean up the levels.

[42:40] Chiaki

Yeah.

[42:41] Chiaki

The other question is how we apply our ideas from earlier.

[42:46] Nadeshiko

Let me draw it all out.

[42:51] Nadeshiko

We make a solo site and a family site, add a dog park and a kids' area, and...

SIGN Management Building

SIGN Solo Sites

SIGN Water

SIGN Family Sites

[42:57] Nadeshiko

Something like this?

SIGN Dog Park

[43:00] Ena

That looks nice.

SIGN Kids' Area

[43:01] Aoi

It's pretty jam-packed.

[43:03] Chiaki

I think we can make enough space.

[43:06] Chiaki

Although we have to dispose of the aviary,

[43:09] Chiaki

and then put in the playground equipment and fencing and stuff.

[43:12] Chiaki

That might be a bit hard on the budget.

[43:16] Nadeshiko

I can see that.

[43:19] Rin

I think the campground needs a concept to bring our ideas together.

[43:24] Aoi

A concept?

[43:26] Rin

Like, our vision for the campground, I guess.

[43:31] Ena

A concept, huh?

[43:33] Aoi

I've got nothing off the top of my head.

[43:36] Rin

Well, I still need to
research other campgrounds,

[43:39] Rin

so I'll give it some thought.

[43:41] Nadeshiko

Research?

[43:42] Rin

Yeah.

[43:43] Rin

I got permission to write
a serial about this place.

[43:48] Chiaki

You could have told us sooner!

[43:50] Rin

Was it not okay?

[43:52] Chiaki

It's more than okay!

[43:54] Chiaki

It'll create buzz, too.

[43:56] Rin

It's just a local magazine in Nagoya.

[43:58] Rin

It won't be very good advertising.

[44:00] Nadeshiko

I think some people will
take interest, though.

[44:06] Rin

I'll do some research for next
week and report back, then.

[44:11] Nadeshiko

Okay.

[44:43] Rin

Hello.

[44:44] Rin

I called here earlier. I'm Shima.

[44:46] Motosuko Manager

Ah, I've been waiting for you.

[44:59] Rin

This is such a nice campsite.

[45:02] Rin

I used to come here a lot.

[45:06] Motosuko Manager

You sure did.

[45:12] Rin

This view hasn't changed at all.

[45:17] Motosuko Manager

We try not to interfere too much with the nature here.

[45:21] Motosuko Manager

Everything's just as it is.

[45:24] Rin

As it is...

[45:26] Rin

We figured that would draw out the charm of this place more.

[47:07] [Texting] Rin

I got some research done.

[47:11] [Texting] Rin

And I've been thinking...

[47:14] [Texting] Rin

Instead of trashing stuff, why don't we try to use what's already there?

[47:20] Nadeshiko

Use what's there?

[47:23] [Texting] Nadeshiko

Like the aviary.

[47:25] [Texting] Nadeshiko

I feel like it blends in well with the natural scenery.

[47:41] [Texting] Aoi

Yeah.

[47:42] [Texting] Aoi

That'll help us keep our budget down, too.

[47:47] [Texting] Ena

What about the metal drums behind the building?

[47:51] [Texting] Ena

We might be able to use them in the dog park!

[47:54] [Texting] Aoi

Oh, yeah, those.

[47:57] [Texting] Chiaki

We could try asking the locals, too.

[48:01] [Texting] Chiaki

Maybe they have stuff they don't need.

[48:04] [Texting] Aoi & Ena

Ooh!

[48:08] [Texting] Nadeshiko

Yeah, I think that's great!

[48:25] Shirakawa

Well, shall we try submitting this?

[48:30] Chiaki

Thank you!

SIGN [

SIGN Subheader

SIGN [The concept:

SIGN

[48:53] Rin

Thanks.

[48:55] Saki

Is that work, too?

[48:57] Rin

Yeah.

[48:58] Saki

You're pretty focused.

[49:02] Rin

I guess.

[49:06] Wataru

I'm cutting some apples. Do either of you...

[49:09] Rin & Saki

Yes.

[49:14] Nadeshiko

Okay.

SIGN Finishing work

SIGN Going home!

[49:39] Nadeshiko

No wonder it's so cold.

[49:50] [Texting] Nadeshiko

Hey, Rin-chan, how's work?

[49:52] [Texting] Nadeshiko

Is it snowing in Takaori?

[49:55] [Texting] Rin

Hey.

[49:56] [Texting] Rin

I just left, but it wasn't snowing.

[50:02] [Texting] Rin

I'm on my way back to Nagoya.

[50:04] [Texting] Rin

Parked at Yatsugatake.

[50:06] [Texting] Nadeshiko

I'm taking a dinner break at Dangouzaka.

[50:10] [Texting] Rin

We just missed each other, huh?

[50:12] [Texting] Nadeshiko

Yup.

[50:16] [Texting] Nadeshiko

I love eating at the service area.

It's so much fun!

[50:19] [Texting] Nadeshiko

All the excitement of being on the road,

[50:22] [Texting] Nadeshiko

plus local gourmet food.

[50:24] [Texting] Rin

I kinda get it.

[50:28] [Texting] Nadeshiko

Are you spending the year-end in Nagoya?

[50:30] [Texting] Rin

Yeah.

[50:31] [Texting] Rin

I have some research to do right after.

[50:34] [Texting] Nadeshiko

Yeah?

[50:35] [Texting] Nadeshiko

Guess I'll see you next year, then.

[50:38] [Texting] Nadeshiko

Drive safely!

[50:53] Akari

Happy New Year.

[50:55] Akari

It's been a long time, everyone.

[50:57] Nadeshiko

Happy New Year, Akari-chan!

[51:00] Chiaki

Hey, Mini-Inuko can manage proper greetings now.

[51:04] Akari

Right?

[51:05] Akari

So can I have some New Year's allowance, Aki-chan?

[51:09] Chiaki

You haven't changed one bit.

[51:12] Ena

How's art school in Tokyo, Akari-chan?

[51:15] Akari

Lots of homework, but it's fun.

[51:18] Minami

Happy New Year, everyone.

[51:22] Nadeshiko

Toba-sensei!

SIGN Hiking Trail

SIGN Okunoin Shishinkaku

SIGN South Overlook

[51:42] Akari

Aoi-chan told me what you're doing.

[51:45] Akari

How's this famous campground coming?

[51:47] Akari

How far have you gotten?

[51:49] Ena

The prefecture gave us the green light.

[51:51] Ena

Things'll really pick up next year.

[51:53] Akari

Wow.

[51:54] Akari

Can I help with anything?

[51:57] Nadeshiko

Of course you can.

[51:59] Ena

Why don't we have her design the logo for the campsite or something?

[52:02] Nadeshiko

Good idea.

[52:03] Minami

Inuyama-san, you're at Fujimi Elementary in Kajikazawa, aren't you?

[52:07] Minami

This March, won't it be...

[52:09] Aoi

Oh, you knew.

[52:11] Minami

Things must be busy right now. Hang in there.

[52:16] Aoi

Thank you.

[52:18] Chiaki

Sensei, wanna go drinking sometime?

[52:21] Chiaki

I found a shop that's stocked up on Japanese sake.

[52:24] Minami

Yes, let's go!

[52:26] Chiaki

It's in Kofu.

[52:27] Minami

Uh-huh.

[52:27] Chiaki

The food there's great, too.

[52:29] Minami

That sounds fantastic!

SIGN Hella Delish

SIGN Tempura Soba

[52:56] [Texting] Nadeshiko, Chiaki, Aoi & Ena

Happy New Year, Rin-chan!!

HNY, Shimarin!!

Hoping for another good year together!

Good job surviving work!

SIGN Fujikawa Youth Nature Center

[53:20] Chiaki

Here we go!

[53:21] Chiaki

First take of the year...

[53:25] Chiaki

Weekday Warriors: Work Clothes Rangers!

SIGN Weekend Warriors: Work Clothes Rangers

[53:31] Ena

Not quite the same on a weekday, huh?

[53:35] Chiaki

Anyway, let's get back to cutting grass.

[53:37] Nadeshiko

By the way, when are we set to open?

[53:40] Chiaki

Excellent question.

[53:43] Chiaki

This July.

[53:49] Nadeshiko

That only gives us half a year!

[53:51] Chiaki

It was a political decision!

[53:53] Chiaki

It was the only way I could
get them to accept.

[53:56] Ena

Aki-chan...

[54:01] Nadeshiko

Okay! We'll figure it out!

SIGN The Next Week

[54:10] Aoi

It's a backhoe!

[54:13] Nadeshiko

All right, here we go!

[54:23] Ena

Wow, Nadeshiko-chan!

[54:26] Nadeshiko

I took the training course.

[54:28] Nadeshiko

Don't worry!

[54:30] Chiaki

All right, let's get started over here, too.

[54:36] Ena

A grass cutter!

[54:38] Chiaki

Okazaki-san lent it to me.

[54:44] Chiaki

I'm gonna shred right through all the grass!

[54:52] [Texting] Ena

Things are moving along over here!

[54:58] [Texting] Nadeshiko

Nadeshiko-chan's a badass!

[55:00] [Texting] Chiaki

Aki's keeping up, too!

[55:03] [Texting] Ena

We might finish the cleanup
sooner than expected!

[55:07] Rin

They're so giddy.

[55:11] [Texting] Rin

Leave some work for me.

[55:15] Narrator

*Let's review what goes
into making a campground.*

[55:19] Narrator

First, clearing the grass.

[55:22] Narrator

For large areas, we use grass cutters.

[55:25] Narrator

Narrow places are done by hand.

[55:30] Narrator

*Then the ground is leveled
using a hydraulic shovel.*

[55:33] Narrator

The broken steps need to be fixed up, too.

[55:39] Narrator

*The old facility is renovated
into an admin building.*

[55:46] Narrator

There's refueling...

SIGN Takaori Campsite (Tentative) Development Schedule

SIGN January February March April May June July

SIGN Land leveling

SIGN Infrastructure

SIGN Facility reno/repair

SIGN New facility setup

SIGN Exterior painting etc.

SIGN Homepage and pamphlet production

SIGN Open

[55:49] Narrator

Schedule management...

SIGN Entrance

SIGN Balance beam

SIGN Tunnel

SIGN Jump bar

SIGN Hurdles

[55:57] Narrator

Activity design...

[56:03] Narrator

And plumbing repair...

[56:08] Narrator

Among other things.

SIGN Shachihoko Stroll Online

SIGN Comments

SIGN This looks interesting. Can't wait!

SIGN Everything looks fun!

SIGN Yamanashi is a bit far for me, but I kinda want to go

SIGN Sounds like a lot of work. Hang in there!

SIGN More comments

[56:40] Ena

Aki-chan!

[56:41] Aoi

This is bad, Aki!

[56:44] Ena

Our food...

[56:47] Aoi

The waste area...

[56:49] Chiaki

It's been ransacked.

[56:53] Ena

Do you think it was wild animals?

[56:56] Chiaki

There are tons of deer and
boar and monkeys around here.

[57:01] Aoi

We'll have to figure out what it was
so we can set up countermeasures.

[57:05] Ena

If it was a boar or something, it might
not be safe for us to guard it ourselves.

[57:15] Chiaki

I know who we can ask!

[57:34] Aoi

Is this what Ginger-kun's seeing?

[57:38] Ena

Yep.

[57:39] Chiaki

Hopefully we can lure the culprit out.

[57:47] Ena

There's something there.

[57:50] Ginger-kun

Let's play rock-paper-scissors!

[57:53] Ginger-kun

Rock-paper-scissors!

[57:59] All

Ginger-kun!

[58:03] Aoi

Wait! It's dangerous!

[58:19] Chiaki

Oh, they're raccoon dogs.

[58:22] Aoi

Thank goodness it wasn't boars.

[58:25] Ena

I guess we'll need to have warning signs about not leaving food outside.

[58:31] Ginger-kun

I lose!

[58:59] Nadeshiko

Rin-chan!

[59:04] Nadeshiko

Come on, come on!

[59:28] Nadeshiko

It's coming along, don't you think?

[59:31] Rin

Yeah.

SIGN Kids' Area

Under Construction

SIGN Future Dog Park

[59:43] Nadeshiko

Rin-chan! Something's coming!

[59:49] Rin

That's...

[59:53] Rin

It's Chikuwa!

[1:00:06] Ena

Calm down.

[1:00:08] Nadeshiko

You're an old man now, Chikuwa.

[1:00:12] Chiaki

Heya! Is everyone here?

[1:00:16] Chiaki

That's everything we need, right?

[1:00:20] Chiaki

Well, time for our first test camp-out
at our own campground.

[1:00:24] All

Here we go!

[1:00:28] Ena

Apparently they rent out these
tents at Nadeshiko-chan's shop.

[1:00:32] Rin

Oh, they do rentals, too?

[1:00:37] Rin

It's huge.

[1:00:38] Ena

Now we can all sleep in the same tent, huh?

[1:00:41] Chiaki

Frame's all set.

[1:00:43] Rin

Okay.

[1:00:54] Rin

There.

[1:00:56] Rin

The tent's done!

[1:00:58] Ena

We managed somehow.

[1:01:01] Chiaki

Let's get the other equipment
set up quick, too.

SIGN Wild Tuna

SIGN Wild Tuna

SIGN Fresh Fish

SIGN SPECIALSALETODAYONLY!

[1:01:17] Nadeshiko

Wanna go with this today, Aoi-chan?

[1:01:20] Aoi

All right.

[1:01:21] Aoi

This'll be perfect for us.

[1:01:30] Chiaki

Rin, is here good?

[1:01:32] Rin

Yeah.

[1:01:45] Ena

That's a happy pup.

[1:01:48] Nadeshiko

We're back!

[1:01:49] Aoi

We're done shopping!

[1:01:51] Chiaki, Ena, & Rin

Welcome back!

[1:01:53] Ena

Hey, you did it all!

[1:01:57] Nadeshiko

That should do it for supplies.

[1:01:59] Aoi

Yeah.

[1:02:01] Aoi

Oh, I forgot to bring the pot.

[1:02:04] Ena

Aki-chan, I'm moving all our stuff.

[1:02:07] Chiaki

Okay.

[1:02:09] Chiaki

It's a wood stove!

[1:02:13] Nadeshiko

We rent these out at the shop, too.

[1:02:16] Ena

That's so nice.

SIGN Kids' Area

Under Construction

[1:02:27] Aoi

That swing set...

[1:02:30] Aoi

would probably be a bit too
much to bring here, huh?

[1:02:44] Rin

This looks good.

[1:02:46] Pinecone

Hello!

[1:02:46] Pinecone

Hello!

[1:02:51] Pinecone

Crazy hot!

[1:02:51] Pinecone

Crazy hot!

[1:03:13] Nadeshiko

Tonight we're cooking with...

SIGN Special Price!

[1:03:17] All

Salmon!

[1:03:19] Chiaki

Uh, isn't that a bit too much?

[1:03:21] Aoi

It was a huge discount.

[1:03:25] Nadeshiko

We're having a salmon party tonight!

[1:03:29] Narrator

How to make salmon soup:

[1:03:32] Narrator

First, boil some water.

[1:03:34] Narrator

Add peppercorn,

[1:03:36] Narrator

bay leaves,

[1:03:38] Narrator

and some diced onions and carrots.

[1:03:42] Narrator

*Let it simmer for a while,
then toss in the potatoes.*

[1:03:46] Narrator

Give it a while to cook.

[1:03:49] Ena

I can't wait to see how
it's going to turn out.

[1:03:57] Chiaki

Roasted salmon pairs best with Japanese sake!

[1:04:07] Rin

Already?

[1:04:09] Rin

She's totally the new Miss Chug.

[1:04:14] Narrator

*Once the veggies are cooked,
it's time to add the salmon.*

[1:04:20] Narrator

Then some cream and salt.

[1:04:24] Narrator

Lastly, sprinkle in some dill...

[1:04:27] Narrator

And you have salmon soup.

[1:04:31] All

Let's eat!

[1:04:41] Ena

It's good!

[1:04:43] Chiaki

Warms me right up.

[1:04:45] Aoi

It's simple, yet so rich and delicious.

[1:04:49] Nadeshiko

Glad you like it.

[1:04:51] Rin

The umami of the salmon and veggies
melts into the gentle cream soup.

[1:05:00] Rin

Yum!

[1:05:03] Nadeshiko

I made some separately for Chikuwa, too.

[1:05:05] Ena

Thanks, Nadeshiko-chan.

[1:05:08] Chiaki

Something smells really good.

[1:05:10] Nadeshiko

That's the dill.

[1:05:12] Nadeshiko

It's a kind of herb.

[1:05:15] Aoi

It has a fresh scent that goes well with the salmon.

[1:05:18] Ena

Yup.

[1:05:20] Ena

It tastes like you're in the middle of a forest in Finland.

[1:05:23] Rin

What does that taste like?

[1:05:28] Chiaki

Huh? All gone already?

[1:05:31] Chiaki

It doesn't last when there's five of us.

[1:05:34] Nadeshiko

The show's not over yet, Aki-chan.

[1:05:39] Aoi

I think the other one's about ready now.

[1:05:45] Chiaki

Another pot?!

[1:05:47] Rin

When did that happen?

[1:05:50] Aoi

The salmon party's just getting started!

[1:05:53] Aoi

Ishikari hot pot with yuba!

[1:06:03] Nadeshiko

Yum!

[1:06:07] Rin

The miso in this one is really calming.

[1:06:10] Chiaki

I never thought yuba would work so well in Ishikari hot pot.

[1:06:14] Aoi

I got some slightly high-end yuba from Minobu.

[1:06:16] Aoi

And I put some milk and butter
in there to lock the flavor in.

[1:06:20] Ena

That's why it's so creamy.

***SIGN* Koshu Specialty**

Houtou

[1:06:22] Aoi

We're finishing it off with houtou.

[1:06:24] Nadeshiko

Yay!

[1:06:25] Ena

You're so good at improvising, Aoi-chan.

[1:06:32] Chiaki

Nothing beats eating camp grub at
a campground that you built yourself!

[1:06:37] Aoi

Not that it's done yet.

[1:06:39] Ena

This really is luxurious though, isn't it?

[1:06:45] Rin

Yeah.

[1:06:48] Aoi

Not that it wasn't hard work,
but I guess we always had it in us.

[1:06:51] Nadeshiko

I know.

[1:07:09] Aoi

Taking yours black, Ena-chan?

[1:07:10] Ena

Yup. Thanks.

[1:07:13] Chiaki

We should start thinking about
the operation manual, too.

[1:07:16] Nadeshiko

I've put some thought into it.

[1:07:18] Ena

Good job, Nadeshiko-chan.

[1:07:20] Chiaki

Also, I noticed the bathroom's
pretty far from here.

[1:07:26] Rin

Yeah, you're right.

[1:07:27] Ena

The path's bumpy, too.

[1:07:29] Ena

I almost tripped earlier.

[1:07:31] Nadeshiko

And it's hard to carry stuff
up and down all the stairs.

[1:07:35] Nadeshiko

Maybe we should lend out carts
and have people use slopes.

[1:07:39] Aoi

Still lots to figure out, huh?

[1:07:48] Rin

Hey...

[1:07:49] Rin

Wanna go over there?

[1:08:04] Rin

I knew it.

[1:08:07] Rin

It's like a planetarium.

[1:08:10] Aoi

It's so trippy.

[1:08:12] Ena

It is.

[1:08:14] Nadeshiko

Despite all the issues, I guess there's
always a way to make things fun.

[1:08:24] Aoi

She's having *too much* fun.

[1:08:29] Nadeshiko

Chikuwa!

[1:08:32] Ena

Did you find something?

[1:08:38] Aoi

What is that?

[1:08:40] Nadeshiko

Part of a flowerpot?

[1:08:42] Ena

Imagine if it turns out to be valuable.

[1:08:45] Nadeshiko

You might have made
a big discovery, Chikuwa.

[1:09:50] Chiaki

Time to work on the dog park.

[1:09:53] Chiaki

We're way ahead of schedule.

[1:09:56] Shirakawa

Ohgaki, do you have a minute?

[1:09:59] Chiaki

Sure.

SIGN Ohgaki

SIGN Shachihoko

Publishing

SIGN Nishio

SIGN Handa

SIGN Shima

SIGN Yamanashi

[1:10:14] Rin

I'm off.

[1:10:15] Editor E

See you soon.

[1:10:25] Rin

What's up?

[1:10:26] Chiaki

Yeah, uh, so there's an investigation team coming to the campground.

[1:10:32] Rin

An investigation team?

[1:10:34] Chiaki

Just in case, I told my boss about that piece Chikuwa found.

[1:10:39] Chiaki

Turns out it might be a real clay pot artifact.

[1:10:41] Aoi

A clay pot?

[1:10:43] Chiaki

They pop up all over Yamanashi.

[1:10:46] Nadeshiko

Really?

[1:10:48] Chiaki

Well, apparently it's only going to take the team a week or two.

[1:10:52] Nadeshiko

So we can continue once they're done, right?

[1:10:56] Chiaki

Aye.

[1:10:57] Ena

Time to take a break until then.

[1:10:59] Chiaki

Yeah.

[1:11:00] Chiaki

Anyway, I'll let you know as soon as I learn more.

[1:11:04] Chiaki

So just take it easy for a while.

[1:11:07] Shirakawa

Okay. Got it.

[1:11:10] Shirakawa

Bye.

[1:11:16] Chief

Huh?

[1:11:17] Chief

You're doing all that yourself, Kariya?

[1:11:19] Kariya

I mean...

[1:11:21] Kariya

It's been a while since I've said
hi to the printers, too, you know?

[1:11:25] Chief

Are you sure you aren't
taking on too much work?

[1:11:27] Chief

Why not let Shima-kun handle some of it?

[1:11:31] Kariya

I want to give her space to focus
on what she wants to do for now.

[1:11:37] Kariya

I think it's her time to rise.

[1:11:41] Rin

Kariya-san!

[1:11:43] Kariya

Wait, were you listening?

[1:11:45] Rin

I'd like to visit the printers with you.

[1:11:48] Kariya

Huh?

[1:11:49] Kariya

But...

[1:11:50] Rin

My Yamanashi plans today got canceled.

[1:11:54] Kariya

Oh. Okay.

SIGN Veterinary Hospital

Pet Salon

[1:12:00] Ena

There, there.

[1:12:02] Ena

Good doggy.

[1:12:03] Ena

Your family will be here for you soon.

[1:12:12] Ena

Yeah.

[1:12:15] Ena

I'm not going by Takaori anymore.

[1:12:19] Ena

So I'll head straight home.

[1:12:46] Student E

See you, Aoi-chan!

[1:12:49] Aoi

That's Aoi-sensei, you guys.

[1:12:54] Student C

Bye-bye, Aoi-chan!

SIGN Campsite Research 1

SIGN Renovate management building
and make sure power and
plumbing work in the reception
room, storage, lodge and bathrooms

SIGN Keep and make use of the aviary

SIGN Water isn't running; check
if we need construction done

SIGN Management Building

SIGN Solo Sites

SIGN Family

Sites

SIGN Water

SIGN Nagashima-cho

Street

[1:13:47] Rin

Hello?

[1:13:49] Chiaki

So, uh...

[1:13:53] Chiaki

Listen...

[1:13:55] Chiaki

It turns out that clay pot
was from the Johmon period.

[1:14:01] Chiaki

It's going to take a few months for the
research team to dig up the artifacts.

[1:14:07] Nadeshiko

We can open after that, then.

[1:14:09] Chiaki

Well, actually...

[1:14:12] Chiaki

They've uncovered so much that

[1:14:14] Chiaki

there's been a proposal to turn

the place into a museum thing.

SIGN Takaori Archaeological Museum

(tentative name)

SIGN Proposal

SIGN Development

SIGN Site map

SIGN Site photo

SIGN Sample artifacts

SIGN Upon recent investigation, it has been determined that a large number of the findings are Johmon pots. Johmon pots are known for their highly decorative designs. As of March, we have found over 20 artifacts, and expect to complete excavations by mid-April.

[1:14:22] Chiaki

The campground's been axed.

[1:14:24] Chiaki

They're reevaluating what to do with the space.

[1:14:30] Aoi

Is there any chance that a campground might still be on the table?

[1:14:34] Chiaki

Ancient artifacts would be a good way to reinvigorate the area.

[1:14:37] Chiaki

To be honest, I don't think so.

[1:14:42] Chiaki

You guys put so much into the project.

[1:14:44] Chiaki

I'm so sorry.

SIGN Kajikawazawa Fujimi Elementary

Closing Ceremony

SIGN Thank you

SIGN Kajikazawa Fujimi Elementary

SIGN Thank you

SIGN We had fun. Goodbye

SIGN Smile and say hi

[1:15:59] Chiaki

Heyo.

[1:16:05] Chiaki

Is that it?

[1:16:06] Aoi

Yeah. Thanks for the help.

[1:16:18] Chiaki

Are they tearing it down?

[1:16:19] Aoi

They're still in discussions.

[1:16:22] Chiaki

Ah.

[1:16:30] Aoi

Ow!

[1:16:32] Aoi

What was that for?!

[1:16:35] Chiaki

You did good, Inuko.

[1:16:40] Aoi

Thanks.

[1:16:43] Aoi

But it's not like I'm quitting
teaching, you know.

[1:16:46] Aoi

I'm just moving to a new elementary school.

[1:16:54] Aoi

It's still sad, though.

[1:17:11] Aoi

Nah.

[1:17:13] Aoi

Just kidding.

[1:17:19] Chiaki

You...

[1:17:21] Chiaki

You tricked me!

[1:17:24] Chiaki

Get over here!

[1:17:27] Aoi

Stop, Aki!

[1:17:27] Chiaki

This is what liars get!

[1:17:36] Ena

I'm home.

[1:17:40] Ena

Did you hear me pull in?

[1:17:42] Ena

You did, didn't you?

[1:17:44] Ena

Wanna go for a walk?

SIGN Shachihoko

Publishing

SIGN "We're Making a Campsite, Yo!" is going on hiatus.

[1:18:06] Rin

I just sent it.

[1:18:08] Kariya

Okay.

[1:18:11] Kariya

Good work.

[1:18:12] Rin

Um...

[1:18:14] Rin

Is there anything else?

[1:18:17] Kariya

Why not call it a day? You stayed until the last train last night.

[1:18:20] Rin

No, I need to stay and catch up.

[1:18:23] Kariya

Don't worry about that.

[1:18:25] Rin

I'll be fine.

[1:18:29] Kariya

Could I ask you to proof the drafts for the new article, then?

[1:18:33] Rin

Okay.

SIGN Bite-sized

Tsukapon

SIGN Tokai Region Ramen Shops

SIGN Popular Shops That Have Been Loved for Decades

[1:18:40] Rin

Thank you.

[1:18:41] Kariya

Sure.

SIGN Campsite Research 1

[1:19:20] Komaki

Kagamihara-san.

[1:19:22] Nadeshiko

Yes?

[1:19:22] Komaki

We got the new issue of *Bivouac*.

[1:19:24] Komaki

Could you put it on the shelves?

[1:19:26] Nadeshiko

Got it.

SIGN Build Relationships

at a Campsite

SIGN Campsite and Camp Food Recommendations

[1:19:31] Girl 1

It's so expensive, though.

[1:19:35] Girl 3

Why not just use a candle?

[1:19:37] Girl 2

Like it's some kind of ritual?

[1:19:42] Nadeshiko

It's those girls.

[1:19:45] Nadeshiko

Hello.

[1:19:48] Nadeshiko

Can I help you find anything?

[1:19:51] Girl 1

We were thinking of going camping
to commemorate our graduation.

[1:19:55] Girl 2

But we don't know what we need to
have for it to count as camping.

[1:20:00] Girl 3

There's so much gear, too,
and it's pretty expensive.

[1:20:05] Nadeshiko

If it's your first time camping, you could try
a day trip picnic instead of staying the night.

[1:20:11] Nadeshiko

Even just cooking some instant food
over a campfire would be good.

[1:20:16] Girl 1

That counts?

[1:20:17] Nadeshiko

Of course.

[1:20:19] Nadeshiko

You can do it however you want.

[1:20:20] Nadeshiko

And you can just collect
equipment over time.

[1:20:25] Girl 3

Hey, why don't we do cup noodles, then?

[1:20:28] Girl 2

You just want to eat cup noodles.

[1:20:30] Girl 1

I want the seafood kind.

[1:20:31] Girl 3

I kinda want classic soy sauce ramen.

[1:20:34] Girl 2

I'll have tonkotsu, then.

[1:20:37] Girl 3

Tonkotsu? Really? That's such a weird choice.

[1:20:40] Girl 2

Shut up.

[1:20:48] Nadeshiko

Thank you very much.

[1:20:54] Komaki

What's up?

[1:20:56] Nadeshiko

I was just thinking about
when I first started camping.

[1:21:01] Nadeshiko

I hope they have fun.

[1:21:08] Komaki

You really are perfect for
this job, Kagamihara-san.

[1:21:12] Nadeshiko

Huh?

[1:22:01] Rin

Where did all this...

[1:22:04] Tsukapon

'Sup!

[1:22:05] Tsukamob

'Sup!

[1:22:10] Rin

Yeah.

[1:22:11] Rin

Nice and bite-sized.

[1:22:13] Kariya

Come on, now, take a break.

[1:22:17] Rin

Kariya-san?

[1:22:18] Chief editor

No, you need to let her
take on some of your work.

[1:22:22] Rin

Chief?

[1:22:25] Rin

I'll be fine.

[1:22:26] Rin

No, really, just tell me what I can do.

[1:22:31] Chiaki

Rin, it's done!

[1:22:34] Chiaki

Our campsite!

[1:22:37] Chiaki

It's finally complete!

[1:22:45] Rin

Oh, man!

[1:22:47] Karipon

It looks fun!

[1:22:50] Edipon

Shima-kun! Go report on it! Go!

[1:22:52] Rin

Hang on... What?

[1:22:54] Edipon

Now, off you go!

[1:23:00] Tsukapons

See you soon!

[1:23:03] Rin

Everyone...

[1:23:05] Rin

I'm truly, truly grateful.

[1:23:09] Rin

I'll be off now.

[1:23:29] Rin

What the heck was that?

[1:23:34] Delivery Man

Shima-san, are you home?

[1:23:36] Delivery Man

Delivery!

[1:23:37] Rin

O-Oh, coming! Sorry!

SIGN Rin,

Are you eating well?

I'm sending you some emergency rations.

Take care of your health, okay?

-Mom

[1:23:55] Rin

"Emergency food."

[1:24:06] [Texting] Nadeshiko

Rin-chan! Wanna go to a hot spring?

[1:24:13] Rin

A hot spring?

[1:24:36] Rin

*This isn't so much a hot spring
trip as it is mountain climbing.*

[1:24:40] Nadeshiko

Hang in there, Rin-chan!

[1:24:43] Nadeshiko

Hot springs are awesome after a hard climb!

[1:24:51] Rin

*It's not that steep, but I feel
like I've been walking for an hour.*

[1:24:57] Rin

You aren't tired at all.

[1:25:00] Nadeshiko

I always have a surplus of stamina.

[1:25:02] Rin

Sell me some of that right now.

[1:25:19] Woman

Hello there.

[1:25:20] Ena

Hello.

[1:25:29] Ena

Yup, yup.

[1:25:30] Ena

Let's walk slowly.

[1:25:47] Ena

Feels good, huh?

[1:25:52] Ena

You were so hyper when we went to Takaori.

[1:26:09] Ena

So warm.

SIGN Aki

[1:26:26] Aoi

Jeez, that startled me.

[1:26:28] Aoi

Yeah?

SIGN Ohgaki

[1:26:30] Chiaki

Hey, Inuko...

[1:26:33] Chiaki

I still...

[1:26:46] Nadeshiko

There.

[1:26:47] Rin

Thanks.

[1:26:50] Rin

You're having seafood ramen today.

[1:26:53] Nadeshiko

These high school girls
came in the other day,

[1:26:58] Nadeshiko

and they were talking about what
flavor cup noodles they wanted.

[1:27:02] Nadeshiko

So I thought I'd try something
different this time.

[1:27:05] Nadeshiko

Is curry still your favorite?

[1:27:12] Rin

Yeah.

[1:27:17] Nadeshiko

Let's eat!

[1:27:19] Rin

Let's eat.

[1:27:49] Nadeshiko

Oh, yeah.

[1:27:51] Nadeshiko

I brought rice balls.

[1:27:53] Nadeshiko

Here you go.

[1:27:55] Rin

It's massive.

[1:28:04] Nadeshiko

Wanna put on our crampons?

[1:28:06] Rin

Okay.

SIGN Honzawa Hot Spring 10 min.

SIGN Japan's Secret Hot Spring: Honzawa Hot Spring

SIGN Highest Outdoor Bath in Japan 2,150 meters

[1:29:21] Rin

We finally made it.

[1:29:23] Nadeshiko

We have to buy tickets here and walk a little farther to the baths.

[1:29:27] Rin

There's more climbing?

[1:29:33] Nadeshiko

My sister told me about this place.

[1:29:36] Rin

Sakura-san did?

[1:29:38] Nadeshiko

She messaged me the other day, so I told her about losing the campground project.

[1:29:43] Nadeshiko

And...

[1:29:45] [Texting] Sakura

Why don't you go here if you have some time?

SIGN Honzawa Hot Spring

SIGN Sourced from Yatsugatake

SIGN The highest outdoor bath in Japan

[1:29:53] [Texting] Sakura

They were talking about it on TV.

[1:29:55] Nadeshiko

...was what she said.

[1:29:58] Rin

Sounds just like her.

SIGN Hot Spring

[1:30:17] Nadeshiko

It's so beautiful!

[1:30:19] Rin

Yeah.

[1:30:20] Nadeshiko

Oh, that's the hot spring there.

[1:30:24] Rin

It's tiny!

[1:30:26] Rin

And it's right on a slope.

[1:30:29] Nadeshiko

It looks liberating, doesn't it?

[1:30:31] Rin

Where do we get changed?

[1:30:33] Nadeshiko

Wherever, apparently.

[1:30:36] Nadeshiko

There's no one around. It's okay.

[1:30:49] Rin

The exhaustion is melting
right out of my body.

[1:30:53] Nadeshiko

I know.

[1:30:58] Rin

Hot springs are...

[1:31:02] Rin

even better the older you get.

[1:31:06] Nadeshiko

I know what you mean.

[1:31:09] Nadeshiko

We're proper adults now, aren't we?

[1:31:14] Nadeshiko

We have proper jobs, and we
have more disposable income.

[1:31:18] Nadeshiko

We can buy all kinds of camping gear now.

[1:31:21] Rin

And we got our driver's licenses.

[1:31:23] Nadeshiko

Yeah, exactly.

[1:31:25] Nadeshiko

Tokyo and Yamanashi are a quick drive away.

[1:31:29] Rin

I remember when you used to bike everywhere.

[1:31:33] Nadeshiko

I'm a full-fledged grown-up.

[1:31:39] Nadeshiko

But that doesn't seem to mean
we can do *everything*.

[1:31:47] Nadeshiko

Takaori was so fun.

[1:31:50] Nadeshiko

It felt like we were on

a long camp trip there.

[1:31:56] Nadeshiko

I've always been hoping we could
all spend time together like that.

[1:32:04] Nadeshiko

And then camping brought us together again.

[1:32:11] Rin

Yeah.

[1:32:12] Rin

I feel the same way.

[1:32:15] Rin

But my senpai at work had to
cover for me in the meantime.

[1:32:20] Rin

He's had it rough because of me.

[1:32:22] Nadeshiko

Did you get in trouble?

[1:32:23] Rin

No.

[1:32:25] Rin

He was supporting me the whole time.

[1:32:28] Rin

I used to think I could do
anything once I grew up, too.

[1:32:33] Rin

But in reality, I have more responsibilities
and things I have to do.

[1:32:40] Rin

Even as an adult, I'm still being
propped up by the people around me.

[1:32:46] Rin

I realized I'm not really on my own.

[1:32:50] Nadeshiko

Yeah?

[1:32:52] Nadeshiko

You're right.

[1:33:05] Nadeshiko

You know, though...

[1:33:06] Nadeshiko

There are some things we can only
do now that we're grown up, too.

[1:33:14] Rin

Like what?

[1:33:17] Nadeshiko

Like...

[1:33:18] Nadeshiko

We get to share the things

we enjoy with other people.

[1:33:26] Nadeshiko

Then those people share it in turn.

[1:33:33] Nadeshiko

And we can make places where
things like that happen all the time.

[1:33:42] Nadeshiko

Isn't that what we were trying to do?

[1:33:49] Rin

You're amazing, Nadeshiko.

[1:33:53] Rin

It would be amazing if we could do that.

[1:33:56] Nadeshiko

We can.

[1:33:58] Nadeshiko

You were the first person to teach
me how fun camping is, Rin-chan.

[1:34:07] Rin

Was I?

[1:34:08] Nadeshiko

You forgot?!

[1:34:10] Rin

I remember.

[1:34:15] Rin

Maybe there's still a way to pull it off.

[1:34:19] Nadeshiko

Let's think about it.

[1:34:22] Rin

Shall we make a move, then?

[1:34:25] Nadeshiko

Yeah.

[1:34:58] Nadeshiko

Hello.

[1:35:06] Nadeshiko

No one's here.

[1:35:08] Rin

Maybe we're early.

[1:35:15] Nadeshiko

A pine cone.

[1:35:17] Pinecone

Hello!

SIGN Hello!

[1:35:25] Aoi

Aki.

[1:35:28] Aoi

What are you doing?

[1:35:29] Chiaki

We've got intruders!

[1:35:35] Aoi

It's Nadeshiko-chan and Rin-chan.

[1:35:37] Chiaki

Oh, it's just you guys.

[1:35:39] Chiaki

Don't surprise me like that.

[1:35:41] Rin

We weren't surprising you.

[1:35:47] Ginger-kun

I've been waiting for you...

[1:35:59] Ena

Long time no see, guys!

[1:36:03] Ena

Sorry, I took it too far.

[1:36:09] Chiaki

So, anyway...

[1:36:11] Chiaki

Here we are, once again.

[1:36:13] All

Yes, sir.

[1:36:14] Chiaki

Listen up, y'all.

[1:36:16] Chiaki

Things are looking grim
for the campground project.

[1:36:19] Chiaki

So to overcome this crisis,

[1:36:22] Chiaki

Inuko and I have come up a way to
approach the prefectural government

[1:36:26] Chiaki

and the excavation team in tandem.

SIGN 1. Redo campsite plans!

[1:36:32] Chiaki

First, we're redoing our campsite plans.

[1:36:34] Nadeshiko

Redoing them?

[1:36:36] Aoi

That location's being considered
for archaeological facilities now,

[1:36:41] Aoi

but we don't have to fight with them.

[1:36:43] Aoi

We'll propose a new campground plan instead.

[1:36:48] Aoi

Specifically...

SIGN Renewed Proposal
Fujikawa City Takaori Campsite

[1:36:54] Shirakawa

Ohgaki.

[1:36:56] Shirakawa

You're serious, aren't you?

[1:36:59] Chiaki

Yes, I'm serious.

SIGN 1. Redo campsite plans!

2. Accelerate the excavation!

[1:37:03] Chiaki

Next, the excavation.

[1:37:05] Chiaki

They're actually lacking staff
and behind schedule right now.

[1:37:10] Chiaki

We can't move on to the next
step until they're done anyway,

[1:37:14] Chiaki

so we'll help them with the excavation.

[1:37:20] Nadeshiko

We'll take turns helping you starting today.

[1:37:22] Nadeshiko

Looking forward to it!

[1:37:24] Director A

Man, you guys are lifesavers.

[1:37:26] Nadeshiko

Also, I can make lunch and stuff, too.

[1:37:30] Director A

Huh?

[1:38:24] Director

Thanks for cooking.

[1:38:26] Director

Man, that was delicious.

[1:38:28] Nadeshiko

Thank you.

[1:38:29] Rin

U-Um...

[1:38:32] Rin

If you wouldn't mind,
could you please tell me more

[1:38:35] Rin

about the pots and the Jomon era?

SIGN Shachihoko

Publishing

[1:38:40] Chief editor

You want to resume the serial?

[1:38:43] Rin

Yes.

[1:38:44] Rin

The campsite isn't back for sure yet,
but we're all working on it.

[1:38:49] Rin

I'll continue my usual duties, too, of course.

[1:38:55] Chief editor

Okay.

[1:38:58] Rin

That's it?

[1:38:59] Kariya

Let him spoil you while you still can.

[1:39:03] Kariya

The chief used to have my
back when I was younger, too.

[1:39:08] Chief editor

You were even more of a pain in the ass.

[1:39:10] Kariya

Oh, come on.

[1:39:14] Rin

Thank you!

SIGN Swift as the wind

Gentle as the forest

Fierce as fire

Firm as the mountain

[1:39:22] Man D

Next, we'll discuss the excavation site
in the Takaori region of Fujikawa City.

[1:39:28] Man D

There's a proposal for a cultural center
to display archaeological artifacts.

[1:39:32] Shirakawa

Sorry, we also have a proposal
from the Tourism Organization.

[1:39:37] Chiaki

Yes.

[1:39:38] Chiaki

Please have a look at this.

[1:39:55] Ena

*Since last year, we have been
developing a campground in Takaori*

[1:40:01] Ena

around the currently existing facilities.

[1:40:05] Ena

The theme for the project is "revitalization."

[1:40:09] Ena

Our plan was to utilize

[1:40:11] Ena

*what was already there to create a space
for people to enjoy in their own ways.*

[1:40:17] Ena

*The discovery of the Johmon pottery
put a halt to the project,*

[1:40:22] Ena

*but even so, we were able to make
new discoveries of our own.*

[1:40:28] Director

These are called repair holes.

[1:40:31] Director

*It's thought that they were made to repair
cracks by tying them together with string.*

[1:40:36] Director

*The Johmon people had a culture of fixing
and taking good care of their things.*

[1:40:42] Nadeshiko

Wow.

[1:40:46] Ena

*Camping gives us a space to face
ourselves, away from our usual lives.*

[1:40:53] Ena

As we worked to revitalize this old site,

[1:40:56] Ena

building a campground gave us

[1:40:59] Ena

*an opportunity to reunite with old
friends and look within ourselves.*

[1:41:05] Ena

*Be it through the existing facilities
or the pottery from ancient times,*

[1:41:09] Ena

*we've been given opportunities
to see things in new ways.*

[1:41:13] Ena

Which is why...

[1:41:16] All

*Our campground will make use
of the artifacts and pottery!*

SIGN Pottery

SIGN Camping

SIGN Artifact Display Spaces

SIGN Pottery and Fire-Starting Experiences

SIGN Campfires and Pottery-Firing Spaces

SIGN A New Campground for Camping and Pottery!

[1:41:44] Chiaki

This is our new proposal.

[1:41:47] Chiaki

Please take it into consideration.

[1:42:02] Man A

Understood.

[1:42:04] Man A

Give us time to take a good look
at it along with the other proposals.

[1:42:10] Chiaki

Of course.

[1:42:17] Assistant B

Shall we get going?

[1:42:19] Director A

Might as well.

SIGN Yamanashi Tourism Organization

SIGN Public Interest Association

[1:42:30] Shirakawa

Ohgaki, this submission form...

[1:42:33] Shirakawa

Huh?

[1:42:34] Staff

She went to the prep room.

[1:42:37] Staff

She said she's making an announcement.

SIGN Campsite Proposal Schedule

[1:43:01] [Texting] Chiaki

WE DID IT

SIGN Approved

[1:43:12] Ena

It's grown so much in the
short time we were away...

[1:43:16] Aoi

The grass here has some grit.

[1:43:20] Chiaki

We've got grit, too.

[1:43:23] Chiaki

The summer's gonna be tough,
but we're shooting for a fall opening.

[1:43:28] Rin

Right.

[1:43:32] Rin

Huh?

[1:43:33] Rin

Wh-What?

[1:43:35] Aoi

You're pretty gung-ho, Rin-chan.

[1:43:37] Rin

Not really...

[1:43:39] Ena

Now, a word from our lead manager, please.

[1:43:42] Rin

Er...

[1:43:48] Rin

Let's do this.

[1:43:49] All

Yeah!

[1:43:57] Rin

Let's clear the top level first.

[1:44:00] Ena

Okay.

[1:44:01] Aoi

Agreed.

SIGN Experience Space

SIGN Pottery Firing Space

SIGN Artifact Display Space

[1:44:05] Chiaki

We'd like to make space for tents here.

[1:44:08] Chiaki

Could we build it as close
to the ledge as possible?

[1:44:16] Rin

Ready.

[1:44:17] Nadeshiko

Okay.

[1:44:19] Nadeshiko

One, two...

[1:44:24] Nadeshiko

Whoops.

[1:44:28] Okazaki

You gotta put your back into it.

SIGN Mountain

Man

[1:44:31] Rin & Nadeshiko

Okazaki-san!

[1:44:45] Okazaki

And that's how it's done.

[1:44:48] Aoi

Rin-chan! Nadeshiko-chan!

[1:44:52] Aoi

Got a minute?

[1:45:01] Aoi

We're allowed to take what's here.

[1:45:06] Aoi

I thought maybe we could use it for the kids' area.

[1:45:29] Chiaki

How's that?

[1:45:32] Nadeshiko

Yup, all good.

[1:45:43] Aoi

I'm soaked!

[1:46:14] Woman

That's delicious, isn't it?

[1:46:25] Aoi

I borrowed this from Akari.

[1:46:33] Chiaki

Did you invite your families?

[1:46:35] Rin

Yeah.

[1:46:36] Ena

They were more enthusiastic than I expected.

[1:46:39] Nadeshiko

I invited my coworkers.

[1:46:43] Nadeshiko

Akari-chan will be here, right?

[1:46:45] Aoi

Of course.

[1:46:46] Aoi

She's coming with Toba-sensei.

[1:46:50] Chiaki

There we go.

[1:46:52] Rin

Raise the right side a little.

[1:46:54] Aoi

Like that?

[1:46:56] Rin

Yeah.

[1:46:57] Nadeshiko

Okay.

[1:47:34] Chiaki

One, two...

[1:47:36] All

All done!

[1:47:46] Saki

Let's see...

[1:47:47] Saki

Consomme, salt, garlic...

[1:47:50] Wataru

I think we'll need olive oil, too.

[1:47:52] Saki

Oh, right.

[1:47:54] Saki

I haven't gone camping in ages.

[1:47:57] Rin

Okay, I'll see you there.

[1:47:59] Saki

Yup. Stay safe.

[1:48:12] Wataru

The check engine light...

[1:48:15] Wataru

We should take it in for maintenance just to be safe.

[1:48:18] Rin

How should I get to Takaori?

[1:48:21] Wataru

You could take the other one.

SIGN Campsite Usage Form

Visit Term:

Contact Name:

Address:

Phone Number:

Other Guests: ___Adults

___Children

___Pets

___Total

Guest Names:

[1:48:36] Aoi

That should do it for the guest list and writing tools.

[1:48:40] Chiaki

Got our cash box, too.

[1:48:43] Nadeshiko

The bathroom's cleaned up.

[1:48:45] Chiaki

Thanks.

SIGN Fujikawa Matsubokkuri Camp Base Booking List

SIGN No Pets With Pets Overnight Day Camp

SIGN Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat. Sun.

[1:48:46] Ena

We have ten groups of campers today and two solo campers.

[1:48:51] Rin

We got a lot.

[1:48:52] Ena

Although half of those are people we know.

[1:48:55] Nadeshiko

It's a good start for our opening day.

[1:49:01] Nadeshiko

Here we go.

[1:49:02] Rin

Yeah.

[1:49:13] Nadeshiko

Huh?

[1:49:18] Nadeshiko

There's no one here.

[1:49:21] Ena

We haven't gotten any cancellation calls.

[1:49:24] Aoi

Well, I don't think people come
right the second it opens.

[1:49:28] Chiaki

Of course.

[1:49:32] Ena

This is Fujikawa Matsubokkuri Camp Base.

[1:49:37] Ena

You don't know how to get here?

[1:49:40] Ena

Landmarks?

[1:49:41] Ena

I'll take a look and call you right back.

[1:49:46] Chiaki

We had plenty of direction signs, didn't we?

[1:49:49] Nadeshiko

We made them together.

[1:49:52] Ena

Hey, you mean these?

SIGN Matsubokkuri Camp Base

[1:49:57] Chiaki

What's the point if we don't hang them up?!

[1:49:59] Aoi

I think the guests are all lost.

SIGN Akari

[1:50:08] Aoi

Akari, where are you right now?

[1:50:11] Akari

About that...

[1:50:12] Akari

I don't have any idea.

[1:50:14] Akari

We're totally lost.

[1:50:16] Rin

I'll go get them.

[1:50:19] Rin

Nadeshiko and Saito, can you guide

me to where the people are lost?

[1:50:23] Nadeshiko

Okay.

[1:50:24] Ena

Roger.

[1:50:26] Aoi

The pamphlet map should be
the easiest to explain with.

[1:50:29] Ena

They said they see what looks like a shrine.

[1:50:32] Chiaki

This is the only shrine around here.

[1:50:34] Ena

A white van.

[1:50:35] Ena

With Yokohama plates,
so it should be easy to spot.

[1:50:37] Nadeshiko

We're counting on you, Rin-chan!

[1:50:40] Rin

I'm on it.

[1:50:47] Rin

Let's go.

[1:50:48] Bike

I got this!

SIGN I got this!

SIGN Yamanashi

[1:51:53] ---

Mt. Fuji

SIGN Shizuoka

SIGN Motosu

[1:52:25] Ena

So full of life.

[1:52:29] Nadeshiko

This is the Johmon period residence
that was discovered at this site.

[1:52:38] Komaki

It's about the size of a large tent.

[1:53:04] Minami

Did you invite the students
from your new school?

[1:53:08] Aoi

Yes.

[1:53:09] Aoi

We all get along great already.

[1:53:14] Ayano

Nadeshiko!

[1:53:16] Ayano

Help!

[1:53:18] Nadeshiko

Sure! Coming!

[1:53:22] Ayano

Wow, you really are a pro.

[1:53:26] Nadeshiko

I know.

[1:53:28] Ayano

Hey, Rin-chan!

[1:53:39] Grandpa

Rin.

[1:53:44] Rin

Grandpa.

[1:53:47] Rin

Welcome. Thanks for coming.

[1:53:50] Grandpa

Yeah.

[1:53:52] Grandpa

You got it done.

[1:54:03] Grandpa

It's a good campground.

[1:54:08] Rin

Thanks.

[1:55:14] Ena

Everyone's having fun.

[1:55:16] Rin

Yeah.

[1:55:17] Aoi

It makes me so happy.

[1:55:20] Chiaki

Yeah.

[1:55:22] Chiaki

I'm glad we did it.

[1:55:36] Nadeshiko

Hey, why don't we have another
New Year's camp trip here?

[1:55:40] Chiaki

Hey, good idea.

[1:55:41] Chiaki

Let's aim to watch the Diamond
Fuji New Year's sunrise, then.

[1:55:45] Ena

What should we have to eat?

[1:55:46] Aoi

It'll be New Year's, so why
not have soba together?

[1:55:50] Nadeshiko

Including you, Rin-chan, right?

[1:55:55] Rin

I guess...

[1:56:02] Rin

Maybe.

[1:56:05] Rin

I'll think about it.

[1:56:30] ---

Fujikawa City Site Development Team

Campground management/admin

Revitalizing the site

[1:57:06] ---

Soba

Udon

[1:57:31] ---

Why not try camping

with your dog?

[1:57:51] ---

"How Far Can You Go on a Moped?"

SIGN The End

Revision #1

Created 2024-01-02 00:08:57 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:09:15 UTC by whimsee